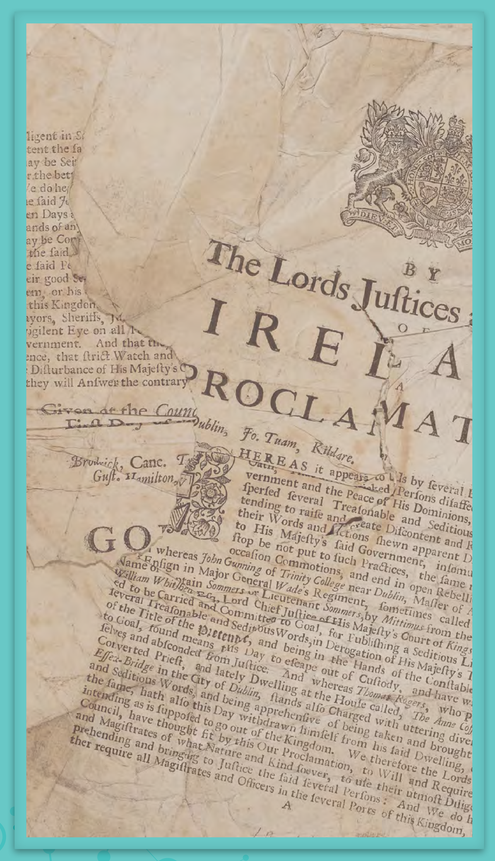
SAOTHARLANN
NA LEABHARLAINNE

LIBRARY LAB

PARTICLES OF THE PAST



CUMHDACH *ag an* LEABHARLANN NÁISIÚNTA

CONSERVATION *at the* NATIONAL LIBRARY

Tá rud agat i bpáirt leis an NLI. Tá grianghraif, litreacha, dialanna, leabhair, priontaí agus teastais ag an mbeirt againn. Ní amháin a bhfuil siad ina gcuimhneacháin mhuirnithe, ach is eolas luachmhar é faoi stair teaghlaigh, áitiúil nó fiú amháin stair náisiúnta. Is iad seo ár **Cúig "Leid is Fearr"** chun cabhrú le do bhailiúchán a chaomhnú sa bhaile.

1

Meánaíocht a dhéanamh ar rudaí

Triail do bhailiúcháin a choinneáil i gcoinníollacha dorcha, fuar, tirim más féidir. D'fhéadfadh áiteanna bogthaise atá ró-the a bheith mar chúis le caonach. Má tá sé ró-the agus tirim beidh an páipéar briosc agus sobhriste. D'fhéadfadh an iomarca soilse líocha a thréigean agus an páipéar a mhilíthiú.

All things in moderation

Try to keep your collections in cool, dryish, dark conditions if possible. Locations which are too hot and humid can lead to mould. Too hot and dry will make paper brittle and fragile. Too much light can fade pigments and discolour paper.

2

Chomh slán le tithe

Seachain earraí a stóráil in áiléir agus in íoslaigh, mar go hiondúil bíonn sceitheadh uisce féideartha, deannach, teas agus solas inti. Seiceáil do bhailiúcháin go rialta agus bain aon deannach nó salachar uathu. Le haghaidh tuilleadh faisnéise ar ghlanadh leabhair breathnaigh ar ár scannán The Clean Sweep.

Safe as houses

Avoid storing in attics and basements as these often contain sources of potential leaks, dust, heat and light. Check collections regularly and remove any dust or dirt. For more information on book cleaning look at "The Clean Sweep" feature on the touch screen.

3

Lámh Éadrom

D'fhéadfadh earra a stóráiltear in droch-choinníollacha a bheith slán mura leagtar lámh air. Más féidir, seachain é a úsáid agus úsáid cóip ina hionad. Mura bhféadtar é seo a dhéanamh, breathnaigh amach le haghaidh aon chomhartha damáiste sula gcuireann tú do lámh é.

The Gentle Touch

Even an item stored in poor conditions can be relatively safe if untouched. If possible, avoid handling by using a copy. If not, look for signs of damage before handling with care.

You have something in common with the NLI. We both have photos, letters, diaries, books, prints and certificates. These are not only cherished mementos, but also valuable information about family, local or even national history. Here are our **Five "Top Tips"** to help preserve your collection at home.

4

Tá péire níos fearr ná ceann amháin

Glac grianghraif dhigiteacha de do bhailiúcháin. Ligfidh sé seo duit earra a úsáid gan damáiste a dhéanamh don bhunfhoinse, agus beidh an cumas agat cóipeanna a dhéanamh le haghaidh láimhseála nó taispeána. Táimid ag digitiú ár mbailiúcháin chun iad a chur ar fáil do níos mó daoine tríd iad a chur ar líne.

Two really is better than one

Take digital photographs of your collections. This will allow you to use an item without damaging the original, and give you the ability to make copies for handling or display. We are also digitizing our collections to make them available to more people by putting them online.

5

An t-olc a dhéanann téip

Tá téip ghreamaitheach chomh coitianta, déanann sé an méid sin deacrachta agus tá sé chomh deacair é a bhaint, go mbíonn riail ar leithligh ag teastáil uaithi. Má bhíonn fonn ort é a úsáid, ná húsáid! Tá sé i bhfad níos fearr píosaí a choinneáil i gclúdach litreach nó i bhfillteán, ná iad a chur le chéile le téip. Le haghaidh tuilleadh faisnéise ar stóráil oiriúnach de do bhailiúcháin a fháil, féach ar an mbileog fhaisnéise ar ár suíomh gréasáin.

The evil that tapes do

Sticky tape is so common, so damaging and so difficult to remove that it deserves a rule all to itself. If tempted, please don't! It's much better to keep pieces in an envelope or folder, than to try and tape them together. For information on sourcing suitable housing for your collections see the information leaflet or our website.

Agus faoi dheireadh: Má bhíonn amhras ort, cuir ceist!

Tá cabhair agus comhairle ar fáil agus féadtar tuilleadh sonraí a fháil i mbileog an taispeántais agus ar ár suíomh gréasáin.

And finally: if in doubt, just ask!

Help and advice is available and further details can be found in the exhibition leaflet and on our website.

SAOTHARLANN NA LEABHARLAINNE

LIBRARY LAB

CÓIREÁIL CHAOMHNAITHE *agus* EOLÁIOCHT

CONSERVATION *and* SCIENCE

Ar smaoinigh tú riamh faoi conas a thagann leabhar nó léarscáil go dtí do thábla sna seomraí léitheoireachta, nó go dtí taispeántas? Bíonn níos mó i gceist ná é a thógáil anuas ón tseilf!

Tá ar ár bhfoireann chaomhantais gach earra a ullmhú go saothrach. Tá a gcinntí ar stóráil, ábhair taispeána agus cóireáil bunaithe ar thaighde eolaíoch. Ag iarraidh níos mó a fháil amach?

Breathnaigh ar ár scannán, ina dtaispeántar ár bhfoireann chaomhantais ag obair sa tsaotharlann chaomhantais. Feicfidh tú conas a dhéanaimid anailís ar earraí cosúil leis an Léarscáil Ortelius atá ar taispeáint thíos.

Agus úsáid a bhaint as ceardaíocht, eolaíocht, teicneolaíocht, tá ár gcaomhnóirí ag obair go dian chun ár mbailiúchán a chur ar fáil duit agus do na glúnta atá le teacht. Féadtar tuilleadh tionscadal agus faisnéise a fháil ar ár suíomh gréasáin.

Have you ever thought about how a book or a map makes it to your table in the reading rooms, or into an exhibition? There is more to it than taking a book down from a shelf!

Our conservation team has to painstakingly prepare each item. Their decisions about storage, display materials and treatments are based on scientific research. Want to know more? Watch our film which shows our conservation team at work in the conservation laboratory. You will see how we analyse and conserve damaged items like the Ortelius Map on display below.

Using craft, science and technology our Conservators are working hard to make our collections available to you and to future generations. Further projects and information can be found on our website.

"Europae" ó Theatrum orbis terrarium, Abraham Ortelius, Antwerp, 1592-roimh chóireáil
"Europae" from Theatrum orbis terrarum, Abraham Ortelius, Antwerp, 1592- Before Treatment

Doiciméadúchán Réada agus Cóireála

Tógtar cuntas grianghrafadóireachta agus déantar doiciméadú de staid an earra sa Bhunachar Sonraí Caomhantais sula ndéantar cóireáil air.

Object and Treatment Documentation

The object's condition prior to treatment is recorded photographically and documented in the Conservation Database.

UV PHOTOGRAPHY COURTESY OF NATIONAL GALLERY OF IRELAND

Scrúdú UV

Úsáidtear solas ultraivialait chun tuilleadh faisnéis a sholáthar faoi líocha agus foinsí damáiste, a chabhróidh leis an gcinneadh ceart a ghlacadh maidir leis an gcóireáil.

UV Examination

Ultraviolet light is used to provide further information about pigments and sources of damage, which will help decide the correct course of treatment.

Anailís ag Saotharlann an Stáit

Déantar anailís snáithín agus lí ag Saotharlann an Stáit. Chun a thuilleadh a fháil amach, bain úsáid as an scáileán tadhaill.

Analysis at The State Laboratory

Fibre and Pigment analyses are carried out at the State Laboratory. To find out more use the touchscreens